

CÁCH SỬ DỤNG

Máy xông khí dung siêu âm cầm tay của quý vị, từng bước một.

Một máy xông nhỏ gọn, bỏ túi được và sạc lại được. Máy biến thuốc dạng lỏng thành hơi sương mịn. Quý vị hít hơi sương này qua mặt nạ hoặc ống ngậm. Có loại dành cho trẻ em và loại dành cho người lớn, và mỗi loại hoạt động hơi khác nhau. Hãy chọn loại của quý vị ở bên dưới.

Quý vị có thắc mắc? Hãy gọi **(718) 351-3045**, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (giờ New York).



Đang khó thở ngay lúc này? Hãy gọi 911. Gọi 911 nếu rất khó thở, nếu quý vị hoặc con quý vị không nói được trọn câu, hoặc nếu môi hay móng tay có màu xanh tím hoặc xám. Đừng chờ xông xong.

XEM TRƯỚC

Xem cách lắp và chạy máy.

Video hướng dẫn cách dùng máy xông cầm tay từ đầu đến cuối. Mỗi bước cũng được viết ra bên dưới. Quý vị có thể lưu một bản trên điện thoại hoặc in ra.

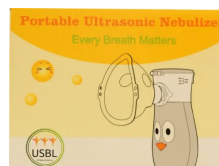
Video bằng tiếng Anh.

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=QypMcxyrtig>

CÁC MÓN TRONG HỘP

Kiểm tra xem quý vị đã có đủ mọi thứ chưa.

- ☒ Máy xông, kèm cốc đựng thuốc và nắp chụp đậy cửa ra hơi sương
- ☒ Mặt nạ người lớn (lớn hơn)
- ☒ Mặt nạ trẻ em (nhỏ hơn)
- ☒ Ống ngậm
- ☒ Dây cáp sạc USB (USB-A sang USB-C)
- ☒ Sách hướng dẫn sử dụng



Hộp của loại dành cho trẻ em.



Hộp của loại dành cho người lớn.



Mặt bên hộp của loại dành cho trẻ em: mặt nạ người lớn, mặt nạ trẻ em và ống ngậm.



TỪNG BƯỚC MỘT

Loại dành cho trẻ em

Màu xanh dương, xanh lá, cam hoặc trắng, có khuôn mặt hoạt hình. Cái mở màu cam là nút bật/tắt.

Làm quen với các bộ phận

- 1 Cốc đựng thuốc có nắp lật ở trên; chứa được tối đa 10 ml
- 2 Cửa ra hơi sương ở mặt trước, nơi gắn mặt nạ hoặc ống ngậm; nắp chụp đậy cửa này khi không dùng
- 3 Nút bật/tắt: cái mở màu cam ở mặt trước
- 4 Đèn ở mặt trước: cho biết máy đang sạc, đang tự làm sạch, và đang chạy
- 5 Nút tháo cốc ở mặt sau, dùng để tháo cốc ra
- 6 Cổng sạc USB-C ở mặt sau

Sạc pin

- 01 **Cắm sạc**
Cắm đầu USB-C của dây cáp vào cổng sạc ở mặt sau. Cắm đầu USB-A vào cục sạc USB cắm tường hoặc vào máy tính.
- 02 **Theo dõi đèn**
Đèn sáng màu vàng trong khi sạc và chuyển sang màu xanh lá khi pin đầy.
- 03 **Hiểu về pin**
Sạc 15 phút cho phép dùng đến hai giờ. Nếu cất máy xong một thời gian, hãy sạc ít nhất hai tháng một lần để giữ pin tốt.

Mỗi lần xông

- 01 **Chuẩn bị**
Rửa tay. Kiểm tra để chắc rằng cốc, mặt nạ và ống ngậm sạch và khô. Ngồi thẳng lưng.
- 02 **Cho thuốc vào cốc**
Mở nắp và đổ thuốc mà bác sĩ đã kê vào cốc. Không đổ quá 10 ml. Đóng nắp lại cho đến khi nghe tiếng tách.
- 03 **Gắn mặt nạ hoặc ống ngậm**
Tháo nắp chụp ở mặt trước và ấn mặt nạ hoặc ống ngậm vào cửa ra tròn. Với em bé và trẻ em, hãy dùng mặt nạ che kín cả mũi và miệng.
- 04 **Bật máy và chọn tốc độ**
Nhấn nút bật/tắt. Nhấn lại để chuyển giữa mức mạnh, vừa và yếu. Hơi sương ra đều và đèn màu xanh dương nghĩa là máy đang chạy.
- 05 **Thở bình thường**
Giữ máy xông thẳng đứng. Ngậm môi quanh ống ngậm, hoặc đeo mặt nạ áp lên mũi và miệng. Thở chậm và bình thường.
- 06 **Kiên nhẫn chờ**
Một liều 5 ml mất khoảng 15 phút ở mức mạnh, 20 phút ở mức vừa, hoặc 30 phút ở mức yếu. Máy tự tắt sau 20 phút. Nếu vẫn còn thuốc, hãy nhấn nút để xông tiếp.

07

Kết thúc

Dừng lại khi tiếng máy thay đổi, hoặc khi máy tự tắt vì cốc đã hết thuốc. Còn sót vài giọt trong cốc là bình thường.

Khi cho trẻ xông thuốc

Giữ mặt nạ áp sát vào mặt trẻ trong suốt thời gian xông. Chỉ cần để mặt nạ hở ra một chút thôi là nhiều thuốc sẽ thoát ra ngoài trước khi vào tới phổi. Trẻ đang khóc cũng hít vào ít thuốc hơn. Vì vậy, một lúc yên tĩnh, chương trình trẻ yêu thích hay một cuốn sách sẽ giúp ích rất nhiều.

Mẹo

- Luôn giữ máy thẳng đứng để thuốc nằm trên tấm tạo sương.
- Chỉ dùng thuốc dạng lỏng hoặc nước muối sinh lý mà bác sĩ đã kê. Tuyệt đối không dùng nước thường, dầu, sữa hoặc chất lỏng đặc.
- Trẻ em chỉ được dùng máy khi có người lớn trông chừng. Tuyệt đối không để trẻ ở một mình với máy.

Làm sạch, sau mỗi lần xông

01

Đổ hết thuốc trong cốc

Đổ bỏ phần thuốc còn lại trong cốc.

02

Tháo cốc khi cần

Nhấn nút tháo cốc ở mặt sau và đẩy cốc về phía trước để trượt cốc ra. Khi lắp lại, đẩy cốc vào cho đến khi nghe tiếng tách.

03

Làm sạch mặt nạ và ống ngậm

Tháo ra. Lau bằng khăn ẩm cotton y tế, hoặc ngâm để khử trùng. Tráng lại dưới nước ấm và để khô tự nhiên.

04

Chạy chế độ tự làm sạch

Đổ khoảng 6 ml nước sạch vào cốc, đóng nắp, rồi nhấn giữ nút bật/tắt khoảng 5 giây. Đèn nhấp nháy xanh lá và đỏ trong khi máy làm sạch. Không hít hơi sương này.

05

Lau và cất

Lau bên ngoài bằng khăn mềm, khô và sạch. Tuyệt đối không xả nước lên máy xông hoặc nhúng máy vào nước. Đậy nắp chụp lại và cất máy ở nơi khô mát.

Xin đừng

- Tuyệt đối không chạm vào tấm tạo sương nhỏ bằng kim loại bên trong cửa ra, dù bằng ngón tay, bàn chải hay bất cứ vật cứng nào.
- Tuyệt đối không chạy máy khi cốc trống.
- Tuyệt đối không đặt máy lên bề mặt nóng.

Nếu có gì không hoạt động**Ít hoặc không có hơi sương****Thông số kỹ thuật****Trọng lượng**

Khoảng 100 g (3,5 oz)

- Thêm thuốc; có thể trong cốc không đủ thuốc.
- Giữ máy xông thẳng đứng.
- Thuốc quá đặc có thể không tạo được hơi sương. Hãy hỏi dược sĩ.
- Nếu phòng lạnh, cho 3 đến 6 ml nước nóng vào và chạy máy cho đến khi hết nước (không hít hơi này), rồi thử lại.

Hơi sương yếu

- Sạc pin.
- Gõ nhẹ vào cốc hoặc lắc nhẹ để đuổi bọt khí, rồi bật máy lại.
- Làm sạch tấm tạo sương: cho 3 đến 6 ml nước pha 2 hoặc 3 giọt giấm vào và chạy máy cho đến khi hết (không hít hơi này), rồi làm sạch cốc.
- Nếu các cách trên đều không hiệu quả, có thể tấm tạo sương đã bị mòn. Hãy gọi cho chúng tôi.

Có thuốc trong cốc nhưng không có hơi sương

- Khi đổ thuốc, bọt khí có thể chặn tấm tạo sương. Gõ nhẹ hoặc lắc nhẹ cốc, rồi bật máy lại.

Còn sót một ít thuốc lúc kết thúc

- Điều này là bình thường. Dừng lại khi tiếng máy thay đổi hoặc khi máy tự tắt.

Kích thước	Cao 118 mm, rộng 39,5 mm (khoảng 4,6 × 1,6 inch)
Cốc đựng thuốc	Tối đa 10 ml
Tốc độ phun sương	Khoảng 0,2 ml mỗi phút
Kích thước hạt	5 micromet trở xuống
Độ ồn	50 dB trở xuống
Pin	Pin lithium gắn trong máy; dùng đến 2 giờ với 15 phút sạc
Sạc	Dây cáp USB-A sang USB-C, 5 V / 1 A
Tự động tắt	20 phút
Nhiệt độ sử dụng	Từ 5 °C đến 40 °C (41 °F đến 104 °F)



TỪNG BƯỚC MỘT

Loại dành cho người lớn

Màu cam, có nút nguồn tròn màu trắng và một đèn nhỏ phía trên nút.

Làm quen với các bộ phận

- 1 Cốc đựng thuốc có nắp mở được; chứa khoảng 10 ml
- 2 Cửa ra hơi sương ở mặt trước, nơi gắn mặt nạ hoặc ống ngậm; nắp chụp đậy cửa này khi không dùng
- 3 Nút nguồn tròn
- 4 Đèn phía trên nút: cho biết tốc độ, đang sạc, và pin yếu
- 5 Nút tháo cốc có chữ PUSH ở mặt sau, dùng để tháo cốc ra
- 6 Cổng sạc USB-C ở mặt sau, bên dưới một nút cao su nhỏ

Sạc pin

- 01 **Cắm sạc**
Mở nút cao su ở mặt sau và cắm đầu USB-C của dây cáp vào. Cắm đầu USB-A vào cục sạc USB cắm tường hoặc vào máy tính.
- 02 **Theo dõi đèn**
Đèn màu vàng trong khi sạc. Khi pin đầy, đèn chuyển sang xanh lá và sáng liên tục.
- 03 **Rút sạc khi pin đầy**
Rút dây cáp ra và đậy nút cao su lại. Máy xông sẽ không chạy khi đang sạc.
- 04 **Hiểu về pin**
Sạc 15 phút cho phép dùng đến hai giờ. Đèn vàng nhấp nháy nghĩa là pin yếu. Nếu cất máy một thời gian, hãy sạc ít nhất ba tháng một lần.

Mỗi lần xông

- 01 **Chuẩn bị**
Rửa tay. Kiểm tra để chắc rằng cốc, mặt nạ và ống ngậm sạch và khô.
- 02 **Tháo cốc ra**
Nhấn giữ nút PUSH ở mặt sau và trượt cốc về phía trước để tháo khỏi thân máy.
- 03 **Cho thuốc vào**
Mở nắp cốc và đổ thuốc mà bác sĩ đã kê vào: ít nhất 1 ml, và không cao hơn vạch trên cốc. Đóng chặt nắp lại.
- 04 **Lắp cốc lại**
Trượt cốc vào lại cho đến khi nghe tiếng tách. Các điểm tiếp xúc kim loại nhỏ giữa cốc và thân máy phải sạch và khô. Nếu không, máy có thể không chạy.
- 05 **Gắn mặt nạ hoặc ống ngậm**
Tháo nắp chụp ở mặt trước và ấn mặt nạ hoặc ống ngậm vào cửa ra tròn.
- 06 **Bật máy và chọn tốc độ**
Nhấn giữ nút nguồn. Hơi sương bắt đầu ra trong khoảng 2 giây. Mỗi lần nhấn nhanh sẽ đổi tốc độ: xanh lá là thấp, xanh dương là vừa, vàng là cao.

07

Thở bình thường

Giữ máy cho vững, thư giãn và thở bình thường. Không che các lỗ thông khí trên mặt nạ.

08

Kết thúc

Gần cuối, nghiêng mặt trước của máy hơi về phía quý vị để những giọt cuối cùng chảy tới tấm tạo sương. Máy tự tắt khi cốc hết thuốc hoặc sau 20 phút. Muốn tự tắt máy, hãy nhấn giữ nút nguồn 1 giây.

Mẹo

- Máy cần thuốc hoặc nước muối sinh lý để chạy. Nếu trong cốc là nước thường, nước máy hoặc nước cất, máy sẽ tự tắt.
- Nếu thuốc nổi bọt và hơi sương ngừng ra, hãy tắt máy, lắc nhẹ, rồi bật lại.
- Máy có thể kêu ù ù trong khi xông; lắc nhẹ thường sẽ hết. Không lắc mạnh khi cốc đang đầy.
- Nếu đã hết thuốc mà máy vẫn chạy, hãy tắt máy ngay.

Làm sạch, sau mỗi lần xông

01

Tráng nhanh

Đổ hết cốc. Cho khoảng 2 ml nước cất vào, đóng nắp, lắc 10 giây rồi đổ bỏ.

02

Chạy chế độ tự làm sạch

Đổ đầy nước sạch vào cốc. Khi máy đang tắt, nhấn giữ nút nguồn khoảng 5 giây. Đèn lần lượt đổi màu xanh lá, xanh dương và vàng trong khi máy làm sạch. Máy tự dừng sau khoảng 5 phút. Muốn dừng sớm hơn, nhấn giữ nút 1 giây.

03

Rửa cốc và mặt nạ

Tháo ra và xả dưới vòi nước ấm trong một phút. Rửa trong nước ấm pha một ít nước rửa chén (khoảng 1 ml cho mỗi lít nước). Dùng bàn chải mềm chải mọi bề mặt và các lỗ thông khí của mặt nạ. Sau đó xả lại thêm một phút.

04

Lau thân máy và các điểm tiếp xúc

Lau thân máy bằng khăn ẩm, rồi lau khô. Làm sạch các điểm tiếp xúc kim loại trên thân máy và trên cốc bằng tấm bông nhúng nước cất.

05

Làm khô và cất

Để mọi thứ khô tự nhiên ít nhất 12 giờ, hoặc lau khô bằng gạc sạch. Đặt nắp chụp lại. Cất máy ở nơi sạch, khô, tránh ánh nắng trực tiếp.

06

Thỉnh thoảng khử trùng

Ngâm cốc và mặt nạ đã rửa sạch trong cồn 70% ít nhất 5 phút. Tráng bằng nước cất trong một phút, xả nước qua các lỗ thông khí của mặt nạ. Để khô hoàn toàn.

Xin đừng

- Tuyệt đối không nhúng thân máy chính vào nước hay bất kỳ chất khử trùng nào. Chỉ được lau.
- Tuyệt đối không luộc các bộ phận, sấy khô bằng lò vi sóng, hoặc cho vào máy rửa chén.
- Tuyệt đối không làm sạch máy bằng dung môi mạnh như benzen hoặc chất pha loãng sơn.
- Tuyệt đối không chạy máy khi cốc trống.

Nếu có gì không hoạt động**Máy không bật lên được**

- Sạc máy rồi thử lại.

Thông số kỹ thuật**Trọng lượng**

Khoảng 98 g (3,5 oz)

Kích thước

Khoảng 50 × 51 × 115 mm (2 × 2 × 4,5 inch)

- Kiểm tra xem dây sạc đã được cắm chặt chưa.

Máy bật lên nhưng không có hơi sương

- Nếu đèn nhấp nháy màu vàng, pin đang yếu. Hãy sạc máy.
- Làm sạch các điểm tiếp xúc kim loại trên thân máy và trên cốc, rồi thử lại.
- Kiểm tra để chắc rằng cốc đã gắn vào đúng chỗ, có tiếng tách.
- Chạy chế độ tự làm sạch. Nếu vẫn không ra hơi sương, cần thay cốc. Hãy gọi cho chúng tôi.

Đèn xanh lá nhấp nháy chậm trong 10 giây, rồi máy tắt

- Thêm thuốc; có thể cốc đã hết.
- Dùng thuốc hoặc nước muối sinh lý, không dùng nước thường hay nước cất.
- Kiểm tra để chắc rằng cốc đã gắn vào đúng chỗ, có tiếng tách, và các điểm tiếp xúc sạch sẽ.
- Nghiêng mặt trước của máy về phía quý vị để chất lỏng chạm tới tấm tạo sương.

Máy tắt giữa lúc đang xông

- Có thể cốc đã hết thuốc. Hãy thêm thuốc.
- Nghiêng mặt trước của máy về phía quý vị để chất lỏng chạm tới tấm tạo sương.
- Máy cũng tự tắt sau 20 phút. Nhấn giữ nút để bắt đầu lại.

Thuốc bị rò rỉ

- Đổ bớt phần thuốc cao hơn vạch, rồi bật máy lại.
- Giữ máy cho vững trong khi xông.
- Nếu cốc bị nứt hoặc gioăng của cốc bị mòn, cần thay cốc. Hãy gọi cho chúng tôi.

CÂU HỎI

Điều nên biết.

Dùng chế độ tự làm sạch như thế nào?

Đổ nước sạch vào cốc (khoảng 6 ml với loại dành cho trẻ em) và đóng nắp. Nhấn giữ nút nguồn khoảng 5 giây, cho đến khi đèn sáng và bắt đầu đổi màu. Sau đó máy xông chạy từng đợt ngắn, tự bật tắt liên tục để làm bong phần thuốc còn bám trên tấm tạo sương. Nhấn nút lần nữa để dừng. Loại dành cho người lớn cũng tự dừng sau khoảng 5 phút. Không hít hơi sương này, và đổ nước đi khi xong.

Tôi có loại nào?

Loại dành cho trẻ em có màu xanh dương, xanh lá, cam hoặc trắng, với khuôn mặt hoạt hình, và cái mỏ màu cam là nút bấm. Loại dành cho người lớn có màu cam, với nút nguồn tròn màu trắng.

Cốc đựng thuốc	Khoảng 10 ml
Tốc độ phun sương	Ít nhất 0,2 ml mỗi phút
Kích thước hạt	Khoảng 3 micromet (MMAD)
Độ ồn	50 dB trở xuống
Pin	Pin lithium 3,7 V, 600 mAh gắn trong máy; dùng đến 2 giờ với 15 phút sạc
Sạc	Dây cáp USB-A sang USB-C, 5 V / 1 A
Tự động tắt	20 phút
Nhiệt độ sử dụng	Từ 5 °C đến 40 °C (41 °F đến 104 °F)

An toàn là trên hết

- Chỉ dùng đúng thuốc và liều lượng mà bác sĩ đã kê. Không tự thay đổi liều hoặc số lần dùng khi chưa hỏi bác sĩ.
- Ở bên cạnh trẻ trong suốt thời gian xông. Khi không dùng máy xông, hãy để các bộ phận nhỏ và dây điện xa tầm tay trẻ.
- Mỗi người nên có mặt nạ hoặc ống ngậm riêng. Không dùng chung.
- Đổ bỏ thuốc còn lại trong cốc sau mỗi lần xông. Không giữ lại để dùng lần sau.
- Nếu sau khi xông mà vẫn không dễ thở hơn, hoặc thấy khó thở hơn, hãy gọi bác sĩ. Trong trường hợp khẩn cấp, hãy gọi 911.

Nên dùng mặt nạ nào?

Mặt nạ nhỏ hơn dành cho trẻ em, mặt nạ lớn hơn dành cho người lớn. Mặt nạ phải che kín cả mũi và miệng. Người lớn thích thở bằng miệng có thể dùng ống ngậm thay cho mặt nạ.

Tôi có thể cho nước thường vào để xông không?

Không. Chỉ dùng thuốc hoặc nước muối sinh lý mà bác sĩ đã kê. Loại dành cho người lớn sẽ tự tắt nếu trong cốc là nước thường hoặc nước cất. Nước sạch chỉ dùng cho chế độ tự làm sạch, và không được hít hơi sương đó.

Tại sao máy tự tắt?

Cả hai loại đều tự dừng sau 20 phút, và cũng dừng khi cốc hết chất lỏng. Ở loại dành cho người lớn, đèn vàng nhấp nháy nghĩa là pin yếu. Đèn xanh lá nhấp nháy chậm nghĩa là chất lỏng không tới được tấm tạo sương.

Còn sót một ít thuốc trong cốc có bình thường không?

Có. Lúc nào cũng còn sót lại một ít. Hãy đổ bỏ sau mỗi lần xông và không giữ lại.

Tôi có thể dùng máy khi đang sạc không?

Không. Hãy sạc trước, rồi mới xông. Loại dành cho người lớn sẽ không chạy khi đang cắm sạc.

Khi nào cần thay các bộ phận?

Thay mặt nạ khi bị nứt, bị cứng hoặc không còn áp kín vào mặt. Thay cốc nếu đã làm sạch mà vẫn không ra hơi sương. Hãy gọi cho chúng tôi để có mặt nạ và ống ngậm thay thế.

VỀ MÁY XÔNG CỦA QUÝ VỊ

Máy xông khí dung siêu âm cầm tay

Nhỏ gọn và nhẹ

Đủ nhỏ để bỏ vào túi xách hoặc túi áo, nên lúc nào cũng sẵn sàng để xông.

Ba mức tốc độ

Một tính năng mà ít máy xông cầm tay có được. Với ba mức tốc độ, việc xông có thể được điều chỉnh cho phù hợp với người bệnh và loại thuốc.

Tự làm sạch

Máy có sẵn chế độ làm sạch để làm sạch máy sau khi dùng, nhờ đó máy sẵn sàng cho lần xông sau.

Rất êm

Đủ êm để dùng ở trường, ở nơi làm việc, hoặc bên cạnh trẻ đang ngủ.

Pin lithium dùng lâu

Dùng liên tục đến hai giờ chỉ với 15 phút sạc, gần giống như sạc thêm cho điện thoại.

Chỉ một nút bấm

Dễ dùng cho cả trẻ em lẫn người lớn, và đã được các phòng khám trên khắp cả nước tin dùng.

- Không dùng máy gần khí dễ cháy hoặc khí gây mê.
- Máy không dùng để duy trì sự sống. Máy cũng không dùng cho người bất tỉnh hoặc không tự thở được.

CHÚNG TÔI LUÔN SẴN LÒNG GIÚP ĐỠ

Vẫn còn thắc mắc? Hãy gọi cho chúng tôi.

Chúng tôi làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (giờ New York). Chúng tôi cũng có phụ tùng thay thế: mặt nạ hai cỡ, ống ngậm, ống dẫn khí và miếng lọc cho các máy xông chúng tôi cung cấp. Hãy gọi cho chúng tôi, cho biết tên của quý vị và món quý vị cần. Chúng tôi sẽ kiểm tra bảo hiểm của quý vị và gửi đến cho quý vị.

Ngoài giờ làm việc, hãy gọi bác sĩ hoặc dược sĩ nếu quý vị có thắc mắc về thuốc. Nếu khó thở, hãy gọi 911.

Hướng dẫn này trên mạng: wellness-supplies.com/how-to-use/ultrasonic/vi